

Meslekler / kategoriler ve Türkçe-Almanca çeviriler

Tedavi eden meslekler = Heilberufe:

Alternatif tedavi uzmanı	=	Heilpraktiker
Dentist	=	Dentisten
Diplomalı Psikoloğlar	=	Diplom-Psychologen
Diş doktoru	=	Zahnarzt
Doktor	=	Arzt
Ebe	=	Hebamme
Fizik tedavisyeni	=	Krankengymnasten
Şifa masörleri*	=	Heilmasseure
Uzman doktor	=	Facharzt
Veteriner / Baytar	=	Tierarz

Hukuk-/Vergi- ve danışmanlık meslekleri = Rechts-/Steuer- und Wirtschaftsberatung:

Avukat	=	Rechtsanwalt
Baro üyeleri*	=	Mitglieder der Rechtsanwaltskammer
İktisat/işletme Danışmanı	=	Volks- u. Betriebswirt
Mali denetici	=	Wirtschaftsprüfer
Noter	=	Notar
Patent avukatı	=	Patentanwalt
Vergi danışmanı	=	Steuerberater
Vergi temsilcisi	=	Steuerbevollmächtigte
Yeminli kitab deneticisi	=	vereidigte Buchprüfer

Yeminli mali denetici / ticari kitap denetici = vereidigte Buchrevisoren

Fen bilimler ve teknik meslekler = Naturwissenschaftliche / technische Berufe:

Ana işinde uzmanlar*	=	Hauptberufliche Sachverständige
Kılavuz	=	Lotsen
Mimar	=	Architekt
Mühendis	=	Ingenieur
Ölçüm mühendisi	=	Vermessungsingenieur
Ticari kimyager	=	Handelschemiker

Dil /Kültürel/ Bilgi ileten meslekler = Sprach-/Kultur und Informationsvermittelnde Berufe

Bilim adamları*	=	Wissenschaftler
Çevirmen	=	Übersetzer
Eğitmen*	=	Erzieher
Foto muhabiri	=	Bildberichterstatter
Gazeteci	=	Journalist
Öğretmen*	=	Lehrer
Sanatçı*	=	Künstler
Tercüman	=	Dolmetscher
Yazar*	=	Schriftsteller

Meslekler – Alfabetik / Berufe - Alphabetisch

A		
Aciz idarecisi	=	Insolvenzverwalter/in
Aktör	=	Schauspieler/in
Antrenör	=	Trainer/in
Araştırmacı	=	Erfinder/in
Avarya uzmanı	=	Havariesachverständige/r

B

Bilgi turu rehberi	=	Informationsfahrtbegleiter/in
Bilim adamı	=	Wissenschaftler/in
Binicilik öğretmeni	=	Reitlehrer/in
Bulmaca üreticisi	=	Rätselhersteller/in

D

Dağ kılavuzu	=	Bergführer/in
Dans öğretmeni	=	Tanzlehrer/in
Dans/eğlence müzisyeni	=	Tanz- und Unterhaltungsmusiker/in
Dava ajanı	=	Prozessagent/in
Desinatör	=	Konstrukteur/in

E

Ebe	=	Hebamme)
Eğitmen	=	Erzieher
Ekonomi danışmanı	=	Wirtschaftsberater/in
Elektrik teknisyeni	=	Elektrotechniker
Elektronik bilgi işlem danışmanı	=	EDV-Berater/in
Emeklilik danışmanı	=	(Rentenberater/in
Endüstri tasarımcısı	=	Industriedesigner/in
Et denetimcisi	=	Fleischbeschauer/in

F

Film yapımcısı	=	Filmhersteller
Fotoğraf tasarımcısı	=	Fotodesigner/in
Fotoğrafçı	=	Fotograf/in
Fizyoterapist	=	Physiotherapeut/in

G

Gemi yük kontrol mühendisi/görevlisi = Schiffseichaufnehmer/in

Gemide pusula dengeleyen uzman = Kompasskompensierer/in auf Seeschiffen

Gençlik psikoterapisti = Jugendpsychotherapeut/in

Grafikci = Grafiker/in

Güvenlik danışmanı = Sicherheitsberater/in

H

Haritacı = Kartograf/in

Hasta bakıcı = Ambulante/r Krankenpfleger/in

Hemşire = Krankenschwester)

Heykeltıraş = Bildhauer/in

Hukuk danışmanı = Rechtsbeistand

Hukuki bilgi kurumu = Juristischer Informationsdienst

I

İç mimar = Innenarchitekt/in

Ifade terapisyen = Ergotherapeuten/in

İlk yardım asistanı ve ortoptist = Rettungsassisten/in und Orthoptist/in

İnşaat denetimcisi (Hasar denetimcisi) = Bauschätzer/in (Schadenschätzer/in)

K

Kameraman = Kameramann/-frau

Kan grubu değerlendirme uzmanı = Blutgruppengutachter/in

Klinik kimyageri = Klinische/r Chemiker/in

Konferansçı, TV Sunucusu, Yarışma sunucusu = Conférencier, Show- und Quizmaster/in

L

Logoped = Logopäde/-in)

M

Maden alanı ölçme teknisyeni	=	Vermessung im Bergbau
Maden numunesi denetimcisi	=	Erzprobennehmer/in
Makina teknisyeni	=	Maschinenbautechniker/in
Makyöz	=	Visagist/in
Mal kontrolcüsü, denetimcisi	=	Güterbesichtiger/in oder Güterkontrolleur/in
Masör	=	Masseur/in
Modacı	=	Modeschöpfer/in (beratende/r)
Motorlu taşıt uzmanı	=	Kfz-Sachverständiger/in
Mutfak plancısı	=	Planer/in von Großküchen
Müzisyen	=	Musiker

O

Orkestra Şefi	=	Dirigent/in
Öğretmen	=	Lehrer/in

P

Patentraporcusu	=	Patentberichterstatter/in
Pazarlama danışmanı	=	Marketingberater/in
Piyasa araştırmacısı	=	Marktforscher/in
Psikoanalizci	=	Psychoanalytiker/in
Psikolog	=	Psychologe/-in
Psikoterapist	=	Psychotherapeut/in

R

Radyo spikeri	=	Rundfunksprecher/in
Reklam metni yazarı	=	Werbetexter/in
Reklamcı	=	Werbeschriftsteller/in
Ressam	=	Maler/in (Kunstmaler/in)

Restoratör = Restaurator/in

S

Sanat uzmanı = Kunstsachverständige/r

Sanatçı = Künstler/in

Senkron konuşmacı = Synchronsprecher/in

Ses teknisyeni = Tontechniker/in

Sigorta- ve ekonomi matematikcisi = Versicherungs- und Wirtschaftsmathematiker/in

Sihirbaz, büyücü = Magier/in (Zauberkünstler/in)

Sistem analisti = Systemanalytiker/in

Sözlükcü = Lexikograf/in

Spor öğretmeni = Sportlehrer/in

Stajyer öğretmen = Referendar/in

Sürücü okulu sahibi = Fahrschulinhaber/in

Şantiye şefi = Bauleiter

Şebeke planı teknisyeni = Netzplantechniker/in)

Şifa massörleri = Heilmasseur/in

T

Taş yontucu = Steinmetz/in

Tasarımcı = Designer/in

Tasarımcı grafiker = Layouter/in

Tekstil tasarımcısı = Textilentwerfer/in

Televizyon spikeri = Fernsehansager/in

Tellak (tibbi) = Bademeister

Terminolojist = Terminologe/-in

Tıbbi-teknik asistan = Medizinisch-technische/r Assistent/in (MTA)

U

Uzman = Sachverständige/r

Y

Yapı statikcisi = Baustatiker/in
Yas hatibi = Trauerredner/in
Yazar = Schriftsteller/in
Yediemin = Treuhänder/in
Yönetim danışmanı = Unternehmensberater/in
Yük / kargo denetimcisi = Frachtenprüfer/in
Yüksek İnşaat teknisyeni = Hochbautechniker/in